

国际贸易书系

英 汉
双 语

International Trade Payment
New Edition

国际贸易结算新编

朱意秋 编著

青岛海洋大学出版社
Qingdao Ocean University Press

International Trade Payment
New Edition

国际贸易结算新编

王德明 主编

中国对外翻译出版公司
CHINA FOREIGN TRANSLATION PRESS

(汉英双语)

国际贸易结算新编

International Trade Payment New Edition

朱意秋 编著

青岛海洋大学出版社

Qingdao Ocean University Press

— 内容简介 —

本书从进出口商的角度出发,将国际贸易结算定义为确定或监督贸易双方履约的方式,并引入结算交易成本的概念,分析了国际贸易结算方式变革的动力、选择国际贸易结算方式的依据以及国际贸易结算方式的发展方向。对国际贸易结算中常用的票据、单据和方式进行了系统的分析和研究。详细介绍了国际商会制定的与国际贸易结算有关的统一规则和统一惯例。同时,选择了国际商会发表的和我国外贸公司亲历的部分经典案例,以使读者学会引用国际惯例分析和抗辩可能遇到的业务纠纷。

图书在版编目(CIP)数据

国际贸易结算新编/朱意秋编著. —青岛:青岛海洋
大学出版社,2001.12

ISBN 7-81067-296-7

I. 国... II. 朱... III. 国际贸易 - 国际结算
- 高等学校 - 教材 IV. F830.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 094368 号

青岛海洋大学出版社出版发行

(青岛市鱼山路 5 号 邮政编码:266003)

出版人:李学伦

日照日报社印刷厂印刷

新华书店经销

*

开本:889mm×1 194mm 1/32 印张:16 字数:420 千字

2001 年 12 月第 1 版 2001 年 12 月第 1 次印刷

印数:1~3 100 定价:25.60 元

前 言

自进入青岛海洋大学以来,我一直讲授“国际金融”与“国际贸易结算”这两门课。在长期的科研和教学实践中,积累了一些研究成果和心得,不断有老师和同人鼓励我将这些成果以书面形式系统地发表出来。在 2000 年“国际贸易结算”的第 1 节课上,我曾向学生言明,该课将全部以英文讲授,辅以 Power Point 制作的英文教案,并表示英语听力有困难的同学不必选修。不承想,可容纳 60 人的电子教室,总是坐满了凝神静气听课的学生。老师自讨苦吃用英文授课,换来的是学生听课的热忱和对老师的感激,促使我坚定了编著一本反映最新研究成果、中英文对照的《国际贸易结算》教材的想法。学校对我的努力给予了充分的肯定和支持,教材建设委员会对教材的出版提供资助,使得该书得以与读者见面。

本书名为《国际贸易结算新编》,之所以称为“新编”主要表现在以下四个方面:

1. 已经出版的国际贸易结算方面的书籍,都是从银行的角度,将国际贸易结算视为国际结算的一部分,即视为与国际贸易有关的货币清算方式。本书从进出口商的角度出发,将国际贸易结算定义为确定或监督贸易双方履约的方式,并引入结算交易成本的概念,分析了国际贸易结算方式变革的动力、选择国际贸易结算方式的依据以及国际贸易结算方式的发展方向。

2. 现有的国际贸易结算教材尚没有引用国际商会近几年制定的《托收统一规则》(1996 年修订本)和《国际备用信用证惯例》(ISP98)。本书对这两个惯例做了比较详尽的介绍。

3. 现有的大部分国际贸易结算书籍将预付货款和赊销归于汇款业务项下。实际上,汇款是银行的一项内容非常宽泛的客户

服务业务,不仅仅用于贸易结算。本书将该两项业务作为独立的国际贸易结算方式单独列章,而将汇款业务作为国际贸易结算的外部环境加以介绍,从而将普通银行业务与国际贸易结算的专门做法区别开来。预付货款和赊销这两种结算方式虽然在我国的对外贸易结算中用得比较少,但是随着商业信用的不断提高以及电子商务一系列问题的解决,这两种结算方式将获得更为广泛的应用。

4. 本书在体系、结构编排上,以方便读者阅读为宗旨,中文在前,英文在后,可以对照;在目录中,按层次列出每一节所包括的重要内容;所引用的中英文单据式样列入附录 1 中,有利于读者比较它们之间的内在联系;附录 2 中则列出了重要概念的页码,以方便读者快速查阅。

在多年国际贸易结算的教学活动中,在本书的编著过程中,经常得到中国银行山东省分行国际结算资深专家周宇治先生的真诚帮助。周先生渊博的学识、丰富的实践经验,以及不吝赐教的精神,使我获益匪浅。在本书出版之际,特向周先生表示真诚的感谢。张建女士主动热情地承担了部分文稿的翻译工作,也在此表示感谢。

在本书出版之际,正值我国结束了 15 年之久的艰苦谈判,正式加入了世界贸易组织,“遵守国际游戏规则,按国际惯例办事”已经成为各级政府和所有工商企业的共识。该书介绍的正是国际贸易结算方面的国际惯例和游戏规则,在专业语言上更是直接与国际接轨。相信该书不仅仅作为教材之用,而且还会成为贸易界、银行界人士的有益的专业参考书。书中的疏漏或错讹之处在所难免,欢迎读者批评指正。

作 者

2001 年 12 月于青岛

目 录

前 言 1

第1章 绪论 1

第1节 国际贸易结算研究的内容 3

1. 国际贸易结算的实质 3

- 国际贸易结算的定义

2. 支付的交易成本 4

- 财务费用
- 款项转移费用
- 对方违约风险
- 对方退出风险

3. 履约的监督机制 6

- 支付交易中的信用链

第2节 支付方式变革的动力 9

1. 非现金结算发展为现金结算 9

2. 以单据证明履约代替以实物证明履约 12

第3节 银行在国际贸易结算中的作用 14

1. 降低款项转移成本 14

2. 促进国际贸易成交 15

3. 提供国际贸易融资 15

第2章 国际贸易结算环境 18

第1节 关系银行 19

1. 海外分行 20

2. 海外子行 20

3. 海外附属行 20

2. 国际贸易结算新编

4. 国外办事处 21

5. 国外代理银行 21

- 往来账户
- 控制文件

第2节 银行的汇款业务 24

1. 汇款业务的当事人 25

2. 汇款业务的类型 25

- 电汇(T/T)
- 信汇(M/T)
- 票汇(D/D)

3. 汇款头寸的拨付 28

第3节 国际支付和清算系统 29

1. 清算原理 29

2. 世界著名支付与清算系统 31

- CHIPS
- CHAPS
- SWIFT
- TARGET

第4节 与国际结算有关的法律和国际统一惯例 35

第3章 国际贸易结算中的票据 38

第1节 票据概述 40

1. 流通转让 40

2. 准流通转让 42

3. 过户转让 42

第2节 汇票 43

1. 汇票的必备项目 44

2. 汇票的分类 45

- 商业汇票与银行汇票

- 来人汇票与记名汇票
- 即期汇票与远期汇票
- 光票与跟单汇票

3. 票据行为 47

- 出票
- 背书
- 提示
- 承兑
- 支付
- 退票
- 退票通知
- 拒绝证书
- 追索

第3节 本票 52

1. 本票的必备项目 52
2. 本票的分类 52
 - 银行本票和商业本票
 - 即期本票和远期本票

第4节 支票 53

1. 支票上的必备项目 54
2. 支票的分类 54
 - 划线支票与非划线支票
 - 记名支票和来人支票
 - 保付支票
3. 支票的票据行为 57

第4章 国际贸易结算中的单据 58

第1节 商务单据 60

1. 商业发票 60

- 产地证发票
- 领事发票
- 商会或制造协会认证发票
- 海关发票

【案例:商业发票的货物名称与信用证不一致】

【案例:货物描述是否包括贸易条件?】

2. 装箱单 63

【案例:装箱单的出单人】

3. 非官方检验证书 64

第2节 运输单据 65

1. 海洋运输提单(B/L) 65

- 已装船提单与备运提单
- 洁净提单与不洁净提单
- 直运提单与转运提单
- 记名提单与指示提单
- 提单的关键内容

【案例:区别“卸货港”与“最终目的地”】

2. 多式运输单据(联合运输单据) 69

3. 海运单 70

4. 航空运单 71

【案例:空运进口诈骗案】

5. 公路运单和铁路运单 72

第3节 保险单据 73

1. 保险单 74

2. 保险凭证 75

3. 暂保单 75

4. 预约保险单 75

【案例:保险经纪人开立的保险凭证】

第4节	官方单据	76
1.	产地证	77
2.	官方检验证书	77
3.	出口许可证	78
第5章	预付货款和赊销	79
第1节	预付货款	80
第2节	赊销	82
第3节	保付代理和福费廷	83
1.	保付代理	83
	· 单保理和双保理	
	· 保付代理业务程序	
2.	福费廷	86
	· 福费廷业务程序	
第6章	托收	89
第1节	托收结算方式概论	89
1.	托收的概念	89
2.	托收的分类	90
	· 光票托收和跟单托收	
	· 付款交单(D/P)	
	· 承兑交单(D/A)	
	· 承兑付款交单(D/P 远期)	
3.	托收业务中的单据	92
4.	托收业务的当事人	93
第2节	《托收统一规则》(1996年版)综述	94
1.	银行对货物/服务的免责	95
2.	银行对受托方行为的免责	97
3.	银行对所收单据的免责	97
4.	银行对单据有效性的免责	98

5. 对单据寄送途中的延误、丢失及翻译的免责 98

6. 对不可抗力的免责 98

【案例：代收行是否按托收指示书行事】

第3节 跟单托收的交单条件和程序 100

【案例：D/P 远期按 D/A 处理引起的纠纷】

第4节 托收业务中的银行费用 103

第5节 托收支付方式的利弊分析 104

第7章 跟单信用证 106

第1节 信用证的概念 107

第2节 信用证的格式与内容 108

1. 信用证格式 108

2. 信用证内容 109

- 国际商会信用证申请表
- SWIFT MT700 电开信用证

第3节 信用证的种类 112

1. 根据信用证的可撤销性进行分类 112

- 可撤销信用证
- 不可撤销信用证

2. 根据信用证的保兑性进行分类 112

- 保兑的不可撤销信用证

3. 根据付款性质进行分类 113

- 即期付款信用证
- 延期付款信用证
- 承兑信用证
- 议付信用证

4. 根据信用证的可转让性进行分类 115

- 可转让信用证项下的注意事项

5. 背对背信用证 117

· 背对背信用证与可转让信用证的比较

6. 备用信用证 118

【案例:信用证保兑的自动展期】

第4节 信用证的当事人及其责任 120

1. 申请人(开证人/买方/进口商) 121

2. 受益人(卖方/出口商) 121

3. 开证行(买方银行) 121

4. 通知行(卖方银行) 122

5. 保兑行 122

6. 议付行 122

7. 付款行 123

8. 承兑行 123

9. 偿付行 123

【案例:货物品质争议】

第5节 跟单信用证的业务程序 125

第6节 单据的审核 130

1. 审单的要点 130

2. 审单程序 130

· 审核信用证和单个单据

· 信用证与单据的对照审核

第7节 不符点的处理 133

1. 影响付款的不符点 133

2. 银行对不符点的处理 134

【案例:保兑行应一次指出所有的不符点】

第8节 信用证项下银行的免责 138

第9节 信用证支付方式的利弊分析 138

1. 从进口商的角度来看 139

2. 从出口商的角度来看 139

3. 从开证行的角度来看 139

4. 从通知行或议付行的角度来看 140

第8章 银行保函和见索即付保函 142

第1节 银行保函概论 144

1. 银行保函的特点 144

2. 银行保函的开立 145

3. 银行保函的分类 146

• 出口保函

• 进口保函

第2节 《见索即付保函统一规则》(1991年版)简介 149

第3节 银行见索即付保函当事人 151

1. 委托人(申请人) 151

2. 受益人 151

3. 担保人 151

4. 指示方 151

第4节 见索即付保函的主要内容 152

第5节 银行保函业务程序 153

1. 申请 153

2. 担保行的审查 154

3. 银行保函的签发 155

4. 银行保函的修改 155

5. 银行保函项下的索赔和理赔 155

6. 担保行对申请人的追索 156

7. 保函的撤销 156

第9章 国际贸易结算前瞻 158

第1节 国际结算方式的比较 159

1. 支付交易成本的量化 159

2. 各种支付方式下的总成本 163

第2节 信用证在国际贸易中的应用的新趋势 164

1. 信用证在世界上的普及性 164

2. 信用证仍然是我国对外贸易的重要支付方式	165
第 3 节 现代物流管理和 EDI 对国际贸易结算的影响	166
1. 国际贸易中的三个流	166
• 商品的物理性流动(物流)	
• 资金流动(资金流)	
• 单据流动(信息流)	
2. EDI 在国际结算中的应用	167

CONTENTS

Chapter 1 Introduction 171

§ 1 – 1 Study Scope of International Trade Payment 173

1. Essence of international trade payment 173

- Definition of International Trade Payment

2. Transaction costs of payment 176

- Financial cost
- Fund transfer expense
- Default risk of counterpart
- Exit risk of counterpart

3. Supervision mechanism of performance 178

- Credit chain in payment transaction

§ 1 – 2 Driving Force for Evolution of Payment Methods 182

1. From cash payment to non-cash payment 182

2. From Payment against Goods to Payment against Documents 186

§ 1 – 3 Roles of Banking in the International Trade Payment 188

1. Facilitating funds transfer 188

2. Promoting conclusion of international deals 190

3. Extending loans for international trade 190

Chapter 2 Environment of International Trade Payment 193

§ 2 – 1 Relational Banks 194

1. Branch banks 195

2. Banking subsidiaries	196
3. Affiliates	196
4. Representative offices	196
5. Correspondent banks	197
• Bank accounts	
• Control file	
§ 2 - 2 Remittance	201
1. Parties to a remittance	202
2. Types of remittance	202
• Telegraphic Transfer (T/T)	
• Mail Transfer (M/T)	
• Demand Draft (D/D)	
3. Reimbursement of the remittance cover	206
§ 2 - 3 International Transferring and Clearing System	208
1. Clearing principles	208
2. World leading payment and clearing systems	210
• CHIPS	
• CHAPS	
• SWIFT	
• TARGET	
§ 2 - 4 Laws, Rules and Uniform Customs Relating to International Trade Payment	215
Chapter 3 Instruments	219
§ 3 - 1 Outline of Instruments	221
1. Negotiation	222
2. Semi-negotiation	224
3. Assignment	224
§ 3 - 2 Bills of Exchange	226